

Hides, Horn and Hooves, Furs, Sheep Pelt, Lambskin, Wool and Goat Fluff, Bristle, Horse Hair, Down and Feathers, And Technical Gelatin Exported to the Russian Federation

In addition to the requirements noted on the below export certificate (compliance to which must be verified by inspection by Veterinary Services), the Russian Federation has domestic labeling requirements for materials. Shipments not meeting these labeling requirements will be rejected by Russian port authorities. Exporters must work with their importers prior to shipment to confirm that the consignments meet those Russian labeling requirements.

Endorsement by Veterinary Services of the below certificate does **not** indicate that products meet the domestic labeling requirements of the Russian Federation.

SPECIAL ALERT REGARDING HIDES AND SKINS: On September 10, 2008, the Russian Federation notified the USDA that all shipments of hides and skins must be labeled in accordance to the following:

“Complying with veterinary-sanitary requirements of the Russian Federation, the primary package is needed to be labeled. The label must contain the following information: name of producer, manufacturing date, shelf life, name of the product, number of pieces/ weight.”

The exporter should work with their importer to confirm what is considered the “primary package” for each shipment.

**ВЕТЕРИНАРНЫЙ СЕРТИФИКАТ
VETERINARY CERTIFICATE**

№ _____

*на экспортируемые в Российскую Федерацию кожевенное, рогакопытное,
пушно-меховое, овчинно-меховое и мерлушковое сырье, шерсть
и козий пух, щетину, конский волос, перо и пух кур, уток, гусей и других птиц и
технический желатин
of hides, horn and hoof, furs, sheep pelt, lambskin, wool and goat fluff, bristle, horse hair, down
and feather of chicken, duck, goose and other poultry, and technical gelatin exported to the
Russian Federation*

Страна-экспортер / Exporting country

США / USA

Компетентное ведомство / Competent authority _____

Учреждение, выдавшее сертификат / Establishment that issued this
certificate _____**1 Идентификация продукции / Identification of products:**

Наименование продукции / Name of the product _____

Количество мест / Number of packages _____

Упаковка / Type of package _____

Маркировка / Identification marks _____

Вес нетто / Net weight _____

Условия хранения и транспортировки / Conditions of storage and
transport _____**2 Происхождение продукции / Origin of the products:**Название (No) и адрес предприятия, зарегистрированного Государственной ветслужбой
Name (No) and address of establishment, approved by the Government Veterinary Service
_____Административно-территориальная единица (штат) / Administrative-territorial unit (State)

Название и адрес экспортера / Name and address of exporter _____

3. Направление продукции / Destination of the products:

Страна назначения / Country of destination _____

Страна транзита / Country of transit _____

Пункт пересечения границы / Point of crossing the border _____

Название и адрес получателя / Name and address of consignee _____

Транспорт / Means of transport _____
(№ контейнера, рейс самолета, название судна /number of container, flight-number, name of ship)

4.Свидетельство о пригодности сырья / Certificate on the fitness of the raw materials:

Настоящим удостоверяется следующее / Herewith it is certified that:

Экспортируемые в Российскую Федерацию кожевенное, рогакопытное, пушно-меховое, овчинно-меховое и мерлушковое сырье, шерсть и козий пух, щетина, конский волос, перо и пух кур, уток, гусей и других птиц получены на предприятиях, имеющих разрешение центральной государственной ветеринарной службы страны о поставке продукции на экспорт и находящихся под её постоянным контролем.

Exported into Russian Federation hides, horn and hoof, furs, sheep pelt, lambskin, goat fluff, wool, bristle, horsehair, down and feather of chicken, duck, goose and other species were manufactured in the enterprises authorized by the Central State Veterinary Service of the country for supplying production for export and are under it's constant supervision.

Сырье получено от убоя здоровых животных, заготовленных в хозяйствах и административных территориях, официально свободных от болезней животных, в том числе:

Raw material is obtained from the slaughter of clinically healthy animals, originating from economies and administrative territories free of infectious animal diseases, including:

- африканской чумы свиней, африканской чумы лошадей, чумы верблюдов и чумы крупного рогатого скота - в течение последних 3 лет в стране;

African swine fever, African horse sickness, camel cholera and rinderpest - during the last 3 years on the territory of the country;

- ящура, оспы овец и коз - в течение последних 12 месяцев на территории штата;
foot-and-mouth disease, sheep pox and goat pox - during the last 12 months on the territory of the State;

- сибирской язвы - в течение последних 3 месяцев в хозяйстве.
anthrax - during the last 3 months in the premise.

Кожевенное, пушно-меховое, овчинно-меховое, мерлушковое сырье исследовано на сибирскую язву с отрицательным результатом в государственной ветеринарной лаборатории, имеющей на это разрешение.

Hides, furs, sheep pelt, lambskin, goat fluff was tested for anthrax with negative result in authorized state veterinary laboratory.

Кожевенное и меховое сырье отсортировано в соответствии с требованиями действующих стандартов страны-экспортера и имеет четкую маркировку. Сырье для транспортировки упаковано по видам и методу консервирования.

Hides and fur raw material is sorted according to the requirements of the current standards of the exporter and has precise markings. The raw material for transportation is packed on kinds and method of conservation.

Методы консервирования соответствуют международным требованиям и обеспечивают ветеринарно-санитарную безопасность экспортируемого сырья.

The conservation methods correspond to the international requirements and provide veterinary-sanitary safety of exported raw material.

Материал для упаковки водонепроницаем, используется впервые и удовлетворяет необходимым гигиеническим требованиям.

Packing material is waterproof, used for the first time and satisfies the necessary hygiene requirements.

Транспортные средства обработаны и подготовлены в соответствии с принятыми в стране-экспортере правилами.

Means of transport are treated and prepared in accordance with the rules approved in exporting country.

Составлено / Certified on “ ____ ” _____ 200__

Государственной ветеринарный врач / Official veterinarian

(должность, ФИО / *name, position*)

Печать / Stamp /

Подпись / Signature _____